

УДК 159.9
ББК 88.53
Ч-63

Chin-Ning Chu
THICK FACE, BLACK HEART

Copyright © 1992 by Chin-Ning Chu
This edition published by arrangement with Grand Central Publishing,
New York, New York, USA. All rights reserved

Чин-Нинг Чу.

Ч-63 Каменное Лицо, Черное Сердце : азиатская философия побед без поражений / Чин-Нинг Чу ; [перевод с английского Э. Мельник]. — Москва : Эксмо, 2024. — 448 с. — (UnicornBook. Мегабестселлеры в миниформате).

ISBN 978-5-04-107048-9

Теория Каменного Лица, Черного Сердца описывает тайный закон природы, который управляет успешным поведением в любой области жизни. Его знали американские первопроходцы. Его используют азиатские бизнесмены. С древних времен и до наших дней все успешные люди применяют этот секрет. Этот закон не ведает разделения по принципу национальности, расы или религии. Применение этого закона идет на пользу людям в деловых практиках и в личной жизни. Используя силу Каменного Лица, Черного Сердца, каждый из нас открывает то предназначение, которому должен быть верен.

УДК 159.9
ББК 88.53

ISBN 978-5-04-107048-9

© Мельник Э., перевод на русский язык, 2017
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

*Всевышнему Отцу,
которому я обязана всем.
Вечным воинам,
предпринимателям всего мира.
Они — наша надежда и наше будущее.
Курту — моему лучшему другу.*

СОДЕРЖАНИЕ

ЧИТАТЕЛЮ	9
ВСТУПЛЕНИЕ	10
ГЛАВА 1. Сущность Каменного Лица, Черного Сердца	16
ГЛАВА 2. Подготовка к Каменному Лицу, Черному Сердцу: 11 принципов отучения от заученного	41
ГЛАВА 3. Дхарма: древо, исполняющее желания.	96
ГЛАВА 4. Дхарма и судьба	120
ГЛАВА 5. Как побеждать с помощью негативного мышления	143
ГЛАВА 6. Волшебная сила стойкости	174
ГЛАВА 7. Тайна денег	204
ГЛАВА 8. Хитрость без обмана.	237
ГЛАВА 9. Шестнадцать благородных качеств работы	256
ГЛАВА 10. Преимущества роли дурака	276
ГЛАВА 11. Процветание среди хитрых и безжалостных.	286

ГЛАВА 12. Приобретение инстинкта убийцы	328
ГЛАВА 13. Лидерство Каменного Лица, Черного Сердца	355
ГЛАВА 14. Каменное — внутри, Черное — внутри . . .	369
ГЛАВА 15. Пути к Каменному Лицу, Черному Сердцу	393
ГЛАВА 16. Как пиранье съесть акулу	414
ЭПИЛОГ	434
ОБ АВТОРЕ	436
БЛАГОДАРНОСТИ	438
БИБЛИОГРАФИЯ	439

ЧИТАТЕЛЮ

На протяжении всей книги обобщающий термин «бизнесмен» и местоимение «он» использованы ради краткости. Во всех случаях автор подразумевает и мужчин, и женщин.

ВСТУПЛЕНИЕ

В 1949 г., в возрасте трех лет, крепко держась за материнскую юбку, я бежала вместе с родителями и двумя младшими братьями через взлетную полосу шанхайского аэропорта. Под грохот рвущихся бомб мы поднялись на борт последнего коммерческого рейса из Китая.

После зажиточной и привилегированной жизни, к которой привыкла моя семья, в Тайване родители оказались низведены до положения безликих иммигрантов среди миллионов таких же беглецов, спасшихся от захватчиков-коммунистов. Все пожитки, которые нам удалось спасти от разрушения, постигшего нашу жизнь, поместились в чемоданы, которые несли в руках родители.

В 1969 г., когда мне было 22 года, я уехала из Тайваня, чтобы начать новую жизнь в Америке. Вновь став безликой иммигранткой, я прибыла в Лос-Анджелес с двумя чемоданами, где содержались немногие вещи, которые удалось захватить с собой на новую родину: одежда, сшитая моими собственными руками, кое-какие личные принадлежности и две книги.

К этому времени я уже прочла сотни книг, и многие из них составили мою личную библиотеку; но в Соеди-

ненные Штаты я взяла с собой лишь две книги — «Искусство войны» Сунь Цзы и переплетенный в черную кожу том, под заглавием «Теория Каменного Черного», принадлежащий перу Ли Чжун У.

«Искусство войны», старинный трактат о стратегии и мудрости, довольно популярен на Западе. Однако «Теория Каменного Черного» — работа сравнительно современная и до сих пор практически неизвестная за пределами Китая.

Хотя я не могу точно сказать, почему взяла с собой «Теорию Каменного Черного», в то время у меня было сильное интуитивное ощущение, что ей предстоит сыграть некую важную роль. Писательский стиль Ли туманен. В его аргументах встречаются гигантские интуитивные скачки, за которыми я часто не успеваю. Но после первого прочтения «Теории Каменного Черного» я поняла, что в этой книге есть нечто очень ценное. В последние двадцать лет я вновь и вновь возвращалась к ней, сама не вполне понимая, почему я это делаю, если не считать отчетливого и волнующего ощущения, что она содержит ключ к загадке, которую я пытаюсь разрешить. Она придала свой оттенок всем моим нынешним представлениям о жизненном опыте. Я оставила в Тайване много драгоценных для меня вещей, но смогла привезти бесценную книгу Ли с собой в Америку.

Ли впервые опубликовал свои идеи в 1911 г. То был год хаоса и коренных перемен в Китае, год свержения династии Цин, последней в череде императорских ди-

настий, которая тянулась с самого начала человеческой цивилизации.

«Теория Каменного Черного» ни разу не была переведена или опубликована за пределами Китая. Даже в самом Китае откровенный рассказ Ли о способах применения безжалостности и лицемерия настолько выбил из равновесия безжалостных и лицемерных, что «Теория Каменного Черного» оказалась под запретом чуть ли не с самого дня ее публикации.

Даже если бы «Теорию Каменного Черного» перевели точь-в-точь по тексту, она все равно оставалась бы непонятной для большинства некитайцев. Китайский язык в высшей степени ориентирован на контекст. Основные строительные блоки в китайском — фразы из трех-четырёх иероглифов, которые имеют расширенное значение, далеко превосходящее конкретику самих иероглифов, составляющих фразу. Это нечто вроде идиоматических выражений в английском. Это расширенное значение взаимосвязано с историей, древней литературой, фольклором и мириадам других ассоциаций и источников. Таким образом, всего в нескольких иероглифах китайский писатель может выразить очень сложную идею, умело сочетая эти ассоциации. Многие иностранцы полагают, что свободно владеют китайским языком, однако, не сведя близкого знакомства с китайской культурой, часто понимают слова буквально, — не улавливая тонкие слои подразумеваемого смысла.

В работе Ли эта сложность многозначности выраже-

на еще более. Хаотический стиль Ли делает его текст труднопонимаемым даже для образованного китайца. Он пишет короткими, не связанными друг с другом предложениями, бессмысленными для всякого, кто не погружался глубоко в китайскую литературу. В своей оригинальной форме «Теория Каменного Черного» не принесет особой пользы жителям Запада. Но мне всегда казалось, что глубокое, но грубовато-честное видение мира, составляющее сущность философии Ли, имело бы огромную значимость для любого, кто желает иметь толику власти над своей собственной жизнью. Именно это видение, этот подход, эту сущность я понимаю, говоря о Каменном Лице, Черном Сердце.

По оценке Ли, читателю потребовалось бы три года прилежных занятий, чтобы овладеть практикой его идей. Идеи Ли зажгли в моей душе искру, которая заставила меня все прошедшие двадцать лет крайне скрупулезно исследовать неизведанную реальность нашей повседневной жизни, соотнося ее с принципами Каменного Лица, Черного Сердца.

В ходе своих изысканий я обнаружила, что существует два четко различных уровня понимания. Есть поверхностный аспект — изучение методов и практик, с помощью которых можно получить желаемое, навязывая свою волю другим. А есть более глубокое, духовное понимание принципов Каменного Лица, Черного Сердца как естественного и подобающего состояния души.

В силу своего китайского воспитания я росла в среде, где присутствовали буддизм, даосизм и конфуци-

анство, несмотря на то что сама я католичка. Принципы этих религий настолько глубоко укоренились в китайской культуре, что нет нужды исповедовать какую-нибудь из них, чтобы испытывать ее влияние. Мои непрерывные поиски понимания забрасывали меня во все части света. Я изучала индуистские писания и христианских мистиков. В какой-то момент своей жизни оставила свою успешную деловую карьеру в Лос-Анджелесе и надолго уехала на уединенную гору в Орегонских Каскадах, посвятив этот период медитации и душевным поискам.

Расширив свои горизонты, я вернулась к собственным китайским корням, взглянув на них с новой точки зрения. Я изучала буддизм, даосизм, конфуцианство и их японский «экстракт» — дзен-буддизм. Мне становилось все яснее, что эти несхожие религии и философии разделяют общий центральный принцип и что, если я смогу понять и выделить этот принцип, он даст мне власть и контроль над моей собственной жизнью, к чему я и стремилась. В своих стараниях выразить этот принцип словами я то и дело возвращалась к Ли Чжун У и фразе «Каменное Лицо, Черное Сердце».

Я не считаю, что в то время, когда Ли писал «Теорию Каменного Черного», он ясно сознавал всю широту и глубину избранной им темы, хотя мне теперь понятно, что ценность работы Ли состояла в том, что он придал светский облик принципу, который прежде всегда обсуждался лишь в абстрактных, религиозных или философских терминах.

Годами я пыталась — и безуспешно — написать о «Теории Каменного Черного». В конце концов я отказалась от этой затеи и написала свои первые две книги, «Игру китайского разума» и «Игру азиатского разума». И вот теперь, наконец, я могу написать «Каменное Лицо, Черное Сердце». Идеи, которые я в этой книге выражаю, — мои собственные, но хочу признать, что остаюсь в долгу перед Ли. Однако моя книга — не интерпретация работы Ли. Для меня его труд был не столько источником знания, сколько способом смотреть на вещи, стартовой точкой для развития моих собственных мыслей и пробным камнем для изучения новых идей и переживаний.

Результат моих исследований заключается в том, что читатель благодаря этой книге может получить мгновенную пользу, усвоив принципы Каменного Лица, Черного Сердца в виде концентрированного «сильного средства». Это знание, явленное в моей книге, будет отражать ваш собственный жизненный опыт: вы с ним знакомы, просто не умеете его вербализовать. Благодаря новым идеям из этой книги откровение в вашем понимании может случиться в один миг.

СУЩНОСТЬ КАМЕННОГО ЛИЦА, ЧЕРНОГО СЕРДЦА

Т еория Каменного Лица, Черного Сердца описывает тайный закон природы, который управляет успешным поведением в любой области жизни. Его знали американские первопроходцы. Его используют азиатские бизнесмены. С древних времен и до наших дней все успешные люди применяют этот секрет. Каменное Лицо, Черное Сердце — это мудрость души, и этот закон не ведает разделения по принципу национальности, расы или религии. Применение этого закона идет на пользу людям в деловых практиках, равно как и в личной жизни. Верность этому закону природы в повседневных взаимодействиях реализует наивысший потенциал внутри и вокруг нас, таким образом ведя нас к подобающему развитию нашей судьбы. Используя силу Каменного Лица, Черного Сердца, каждый из нас открывает то предназначение, которому должен быть верен.

СМИ постоянно бомбардируют американцев образами успеха и счастья. Об успехе часто судят по тому, чем мы обладаем: по марке машины, на которой мы ез-

дим, по дизайнерским часам, которыми мы щеголяем, или по модной одежде, в которую мы облачаем свои тела. Однако успешная жизнь — это когда человек живет, понимая собственный путь и следуя ему, а не гонясь за мечтами других людей или пытаясь соответствовать их ожиданиям.

Многие люди настолько одержимы стремлением к ложной эйфории, что пытаются отрицать существование жизненных трудностей. Позитивный подход важен, но он — лишь часть дела. Понимание и умение преодолевать боль, сомнения и неудачи — ценнейший компонент на пути к выигрышу в игре жизни. Мы настолько озабочены тем, что поднимает нам настроение, что забываем о том, что делает нас великими.

Характер создается не из солнечного света и роз. Подобно стали, он формируется в пламени, между молотом и наковальней. Создавая контакт с силой Каменного Лица, Черного Сердца, вы воплощаете новое сознание. Одним из результатов прочтения этой книги будет полное крушение ваших традиционных представлений о безжалостности. **ПРИНЦИП КАМЕННОГО ЛИЦА, ЧЕРНОГО СЕРДЦА ОДНОВРЕМЕННО И ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В БЕЗЖАЛОСТНОСТИ, И НЕ ОТНОСИТСЯ К НЕЙ.** Вы узнаете, что, адаптируя для себя и используя определенную форму неразрушительной безжалостности, вы обретете свободу, необходимую для эффективного решения всех ваших жизненных задач.

Принцип Каменного Лица, Черного Сердца — это не секрет овладения каким-то конкретным навыком,

и это не нечто такое, что я могу вам подарить. Сила Каменного Лица, Черного Сердца уже присутствует в вас. Это ваша внутренняя сила и естественное состояние вашего истинного «я», при котором абсолютная радость, ясность, мужество и сострадание являются неотъемлемой частью вас самих.

Черпая из источника этой силы — в той степени, в какой сможете, — вы непременно добьетесь успеха. Сила Каменного Лица, Черного Сердца поможет вам быть эффективным в своих действиях и приведет к желанным для вас результатам. А самое главное, вступив в контакт с этой своей внутренней силой, вы обретете неколебимую ясность и сосредоточенность, которые помогут вам обнаружить и реализовать предназначенную для вас судьбу.

ВНУТРЕННЕЕ СОСТОЯНИЕ

Каменное Лицо, Черное Сердце — не доктрина как таковая. Скорее, это элемент, общий для множества доктрин. На своем практическом, менее философском уровне Каменное Лицо, Черное Сердце — это просто действие и его эффективность.

Возьмем пример из жизни современной Америки: каждый год публикуются десятки книг, которые пытаются научить читателя стать более эффективным исполнителем, лучшим менеджером по продажам и вообще более счастливой, более динамичной личностью. Авторы этих книг предписывают читателю курс дей-